

บทที่ 6

บทสรุปและข้อเสนอแนะ

การศึกษาวิจัยเรื่อง "การวิเคราะห์การเขียนบทละครไทยทัศน์ เรื่อง "บริสนา" มีวัตถุประสงค์ในการศึกษา 2 ประการ คือ

1. เพื่อเข้าใจถึงวิธีการในการเขียนบทละครไทยทัศน์เรื่อง" บริสนา " โดยพิจารณาถึงวิธีการเขียนบท การสร้างความหมายจากบทประพันธ์มาสู่บทละคร

2. เพื่อเข้าใจถึงปัจจัย เงื่อนไขที่มีผลกระทบทำให้บทถูกแปลงแปลงไป
เมื่อ拿来 ใบพลิกเป็นละครไทยทัศน์

การศึกษาวิจัยนี้ ได้ดำเนินการศึกษาจากประสบการณ์ในการทำงานของ
ผู้วิจัย ประกอบกับการอ่านภาษาญี่ปุ่นศรัทพ์ สมิศสุวรรณ ผู้จัดละครของบริษัทไอแอม
โปรดักชั่น จากค แล้วนำข้อมูลที่ได้มา妄นารวบรวม วิเคราะห์ โดยวิเคราะห์จาก
นานิยายมาเป็นบทละครไทยทัศน์ และจากบทละครเป็นละครไทยทัศน์ หลังจากนั้นได้
นำเสนอให้เห็นชัดเจน ยกตัวอย่างให้เห็นพอสังเขป

จากการศึกษาวิจัย สรุปผลได้ดังนี้

1. การทำบทละครไทยทัศน์ คือ กระบวนการที่ถอดคิดนาการนามธรรม
จากบทประพันธ์ต้นฉบับ (นานิยาย) มาเป็นจินคนาการรูปธรรม (บทละคร) เพื่อให้
เหมาะสมกับการแสดง โดยองค์ประกอบของบทละคร จะประกอบไปด้วย

- โครงเรื่อง ที่เขียนตามบทประพันธ์ แต่นำมาดัดแปลง เรียงลำดับ
เหตุการณ์ให้ชัดเจน สืบกระซับ และเข้าใจง่าย

- ตัวละคร และลักษณะนิสัยของตัวละคร เป็นลักษณะที่เห็นได้เพียงครั้น
เดียว คือ คิกกีไปหมดทุกอย่าง ร้ายก็ร้ายหมดทุกด้าน ผู้ชมสามารถตัดสินได้ทันทีที่ชิน
ว่าตัวละครแต่ละตัว คือหรือเลวอย่างไร

- ภาษา ใช้ภาษาพูด ที่มุกกันในยุคนั้น
- เพลง มีการนำเพลงไทยโบราณที่เรียบเรียงเสียงประสานใหม่ มา
ใช้ประกอบ เพื่อให้ละครคงบรรยายกาศของยุคสมัยนั้นให้มากที่สุด

- ภาพ บทบอกรถึงสีหน้า อารมณ์ และกริยาของคัวละคร น้อยกว่า เท่าที่ควร หั้งนี้ นี้องจากเป็นการเขียนบทละครเรื่องแรกของผู้เขียนบท ประสบการณ์ในการทำงานจึงมีน้อย กลอคจนไม่ได้รับการชี้แนะจากทีมงานที่เกี่ยวข้องเท่าที่ควร

นอกจากนี้ ในการเขียนบทยังมีการสร้างความหมายให้ล่องไป หั้งที่ เป็นความหมายโดยตรง และความหมายทางอ้อม เพื่อให้ผู้ชมเกิดความเข้าใจในสิ่งที่ผู้เขียนบทต้องการสื่อสารออกไป

2. ในการนาบทไปผลิตเป็นละครโทรทัศน์ หั้งผู้ก้าบการแสดง ผู้ก้าบรายการและผู้ที่เกี่ยวข้องทุกคน กลอคจนบัญชาด้านค่างๆ ที่เกิดขึ้นระหว่างการนันทึก ที่บีชิงเป็นสิ่งที่ไม่คาดคิดมาก่อน ล้วนแต่มีส่วนหากให้บทละครที่เขียนขึ้นต้องถูกเปลี่ยนแปลงไปได้หั้งสิ่ง และการแก้ไขบัญชาที่เกิดขึ้นก็เป็นการแก้ไขเฉพาะหน้า ที่ไม่มีการวางแผนการแก้ไขมาก่อน หั้งนี้ นี้องจากข้อจำกัดในด้านเวลาของ การผลิต เวินทุน และการทำงานของทีมงานทุกคนที่ต้องหาละครเรื่องอื่นมาใช้แต่เฉพาะละคร "บริสนา" เท่านั้น การทุ่มเทการทำงานจึงไม่สามารถหาได้เต็มที่เท่าที่ควร

การเขียนบทละครโทรทัศน์เรื่อง "บริสนา" จึงเป็นการเขียนบทโดยคงไว้ซึ่งเนื้อหา อรรถรส เคิมของบทประพันธ์ให้มากที่สุด มีการเพิ่มเคิม เสริมแก่รายละเอียดบางส่วน เพื่อให้เนื้อเรื่องมีความซับเจน สมเหคุสมผล เป็นไปได้ เพื่อให้ผู้ชมเกิดความคล้อยตามในเวลาที่รับชม และเมื่อนำมาผลิตเป็นละครโทรทัศน์ บทจะต้องถูกเปลี่ยนแปลงไปโดยบุคคลที่เกี่ยวข้องในการผลิต และการเปลี่ยนแปลงเพิ่มเคิมนี้ ก็จะถูกแก้ไขด้วยวิธีเฉพาะหน้า หั้งนี้ นี้องจากข้อจำกัดด้านเวลา เวินทุนและความมุ่งมั่นในการทำงานไม่เต็มที่ของทีมงาน ที่ต้องมีงานละครเรื่องอื่นอยู่อีก

ข้อเสนอแนะ

1. ผู้เขียนบทควรทำความรู้ในการเขียนบทให้มากขึ้น จะได้สามารถสื่อความหมายให้นักแสดง ผู้ก้าบการแสดง กลอคจนทีมงาน ได้เข้าใจถึงความหมายที่ผู้เขียนบทต้องการนำเสนอ

2. ผู้ก้าบการแสดงและผู้เขียนบทควรได้มีโอกาสปรึกษา พูดคุยและวางแผน

แนวทางของลัคค บหลาคร เพื่อจะได้ไม่มีปัญหาในการตีความหมาย ไม่ตรงกัน

3. ในการนาบหมายผลิตเป็นลัคคโทรทัศน์ ถ้าค้องมีการเปลี่ยนแปลง แก้ไข ควรให้ผู้เขียนบทได้เปลี่ยนแปลงเอง มิใช่ให้ผู้อื่น ซึ่งไม่มีความเช้าใจในความหมายทั้งหมดของบทมาเป็นคนทำ จะได้ไม่เกิดผลเสียค่าลัคคโทรทัศน์ที่จะออกมากสูง สายคาดผู้ชุม

ข้อจำกัดในการวิจัย

เนื่องจากการเขียนบทลัคค และลัคคโทรทัศน์เรื่อง "บริสนา" นี้ ได้ถูกเขียนและผลิตขึ้นในปี พ.ศ. 2530 จากระยะเวลาที่ผ่านมาหากให้ผู้เกี่ยวข้องพากันลืมเลือนถึงสาเหตุ และปัจจัยค่างๆ ทางให้ได้ข้อมูลจากท่านเหล่านี้ไม่ละเอียด และชัดเจนมากเท่าที่ควร

ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยในอนาคต

เป็นเรื่องยากที่จะทำการศึกษาวิจัยในครั้งต่อไป เพราะจะได้ข้อมูลที่ไม่ละเอียดและชัดเจนมากเท่าครั้งนี้อีกแล้ว เนื่องจากผู้วิจัยเป็นผู้เขียนบทลัคคเรื่องนี้เอง จึงทราบถึงองค์ประกอบ วิธีการเขียนและปัญหาด้านค่างๆ เป็นอย่างดีที่สุดแล้ว จึงไม่มีข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัยในเรื่องนี้สำหรับครั้งต่อไป

หากแต่ที่ยานินพนธุ์ฉบับนี้ อาจเป็นข้อมูล ความรู้พื้นฐาน แก่ผู้ที่สนใจศึกษา การเขียนบทลัคคโทรทัศน์ เพื่อเป็นข้อมูลในการศึกษาทำความรู้ใจกว้างไกลออกไป

**กุญแจทางภาษา
คุณลักษณะทางภาษา**